

PG9905/PG8905/PG4905

Wireless PowerG Temperature Detector Installation Instructions

Introduction

The PGx905 is a wireless PowerG detector for both indoor and outdoor applications. The detector monitors room temperature using an internal sensor. For outdoor or refrigerator installations, a waterproof temperature probe (optional) is used. The PGx905 can be used in instances where temperature detection is critical. Other examples of detector usage are as follows:

- Activating and deactivating pipe heaters at locations where low temperatures may cause the water in pipes to freeze.
- Warn of possible electrical device malfunction due to high or low temperature levels.
- Alerting elderly people of a significant rise or drop in room temperature.

Features

- Internal temperature sensor
- An optional external temperature probe (PGTEMP-PROBE) enables outdoor and refrigerator temperature sensing
- Fully supervised PowerG detector
- Built-in link quality indicators reduce installation time by eliminating the need for the installer to physically approach the control panel
- Long battery life
- Low battery supervision
- Probe disconnected supervision
- Includes a "smart" anti-collision transmission sequence mechanism that prevents collisions with transmitted messages from other PowerG devices.

Operation

PGx905 series detectors update the alarm system control panel upon any change of temperature. Based upon the configuration, once a chosen temperature point has been reached, the control panel generates an alarm or warning message, sends a notification to the central station, and if configured, uses the PGM controls to switch on a connected appliance (e.g., a heater or an air conditioner). When the temperature returns across the configured threshold, a restore message is generated.

When using the temperature probe, temperature measurements are only performed by the probe sensor. When the probe is not connected and its terminals are shorted, the temperature measurement is performed only by the detector's internal sensor.

For further reliability, the PGx905 tamper switch is activated when the detector cover is removed. Operating power is obtained from an on-board 3 V Lithium battery. A weak battery will result in a "low battery" message.

Note: When using the temperature probe to monitor refrigerator temperature, install the temperature probe inside the refrigerator and install the detector on the wall or ceiling. For outdoor installations, install the temperature probe outdoors, and install the detector indoors.

Device Setup

Caution! To be installed by service persons in non-hazardous locations only. Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Observe polarity when installing batteries. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions and according to local rules and regulations.

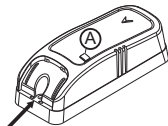
Note: To ensure the continued operation of all wireless devices after performing a system default, a global upload of all wireless programming via DLS is recommended before defaulting the system. After completing the system default, download the wireless programming.

Legend

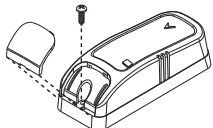
- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| A. Transmission LED | E. Temperature sensor |
| B. Terminal block for sensor | F. Mounting holes |
| C. Enroll button | G. Break-away tamper |
| D. Tamper switch | |

Install the battery

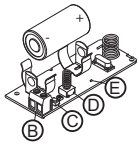
- Insert a flat-edged screwdriver into the slot and push upward to remove cover.



- Remove the screw and separate the cover from the base.



- Observe polarity and install battery.
- Connect the sensor wire to the terminal block. (Optional)



Note: When manually programming wireless devices, if a device has been powered up for more than 48 hours it cannot be enrolled into the system until the device has been tampered and restored. When programming the panel using the Quick Enroll procedure follow the steps detailed in Enroll the Device into the System.

Note: After restoring a low battery trouble the system may take up to 5 minutes to clear the trouble.

Enroll the Device into the System

To quick enroll:

- On a keypad press [*] [8] [Installer Code] [804] [000].
- Press and hold the device enroll button until the LED lights steady and then release the enroll button while the LED is still lit. A confirmation message then appears on the keypad.
- Press [*] key to confirm ID.
- Enter [3 digit zone #].
- Enter [3 digit zone type].
- Enter [1 digit partition #] for all desired partitions and press [#]. If using an LCD keypad you can scroll to the desired partitions and press [*] to toggle the partition.
- On an LCD keypad enter the label by using word library.

To pre-enroll:

- Remotely configure the unique ID number into the system. For more information see the HSM2HOST manual.
- When on-site, press the device enroll button.

Note: If the wireless device has been powered for more than 48 hours without being enrolled, tamper and restore the device to enroll it.

Perform a placement test

Before permanently mounting any wireless device, temporarily mount the device and perform a Placement test.

- Tamper the device by removing the cover.
- Restore the tamper and the red LED blinks once to identify that a signal is being sent to the receiver and then blinks three times to identify the signal strength. To perform further tests tamper and restore the device. The following table indicates the received signal strength.

LED response	Signal Strength
Green LED blinks	STRONG
Orange LED blinks	GOOD
Red LED blinks	POOR
No blinks	No communication

IMPORTANT! Only GOOD or STRONG signal strengths are acceptable. If you receive a POOR signal from the device, re-locate it and re-test until a GOOD or STRONG signal is received.

Note: For UL/ULC installations, only STRONG signal levels are acceptable. After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receivers HSM2HOST9, HS2LC-DRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 and PG9920.

Note: For detailed Placement instructions refer to the control panel Reference Guide.

Mounting

The PGx905 can be installed indoors on walls or ceilings and in any direction. When installing outdoors or on refrigerators use the temperature probe.

Mount the backplate in the monitored area as close as possible to the control panel to ensure optimum reception of the RF signal.

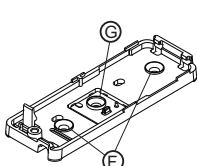
Note: Open probe terminals generate a "Probe Disconnected Trouble" transmission.

Insert the battery between the battery clips, at the correct polarity. For proper operation, only a Lithium battery (type CR123A) should be used.

Note: When replacing a battery, it is necessary to wait 30 seconds between removing the old battery and inserting the new one.

Note: Adhesive tape not to be used for EU Market.

- Flex catch and remove PCB.
- Mark and drill 2 holes in the mounting surface. Fasten base with 2 counter-sunk screws.



- Reinsert PCB into base and connect the two wires of the probe to the terminal block.

Configuration

To enter the wireless configuration section enter [804][3 digit zone #].

Device Toggles

[001][01] Alarm LED - Default [Y]

Enables the devices LED to activate when an alarm event occurs.

[001][04] Supervision - Default [Y]

Enables supervision of the device.

Selections

Note: For the temperature alarm to operate the temperature warning must either be disabled [999] or configured as the first temperature threshold.

[019] High Temp. Warn - Default [999] Press [*] for +/-

Configures a temperature warning threshold. If the threshold is passed, all keypad buzzers sound steady.

Key in degrees
000-999

[020] High Temp. Alarm - Default [999] Press [*] for +/-

Configures a temperature alarm threshold. If the threshold is passed, all bells/sirens sound.

Key in degrees
000-999

[021] Low Temp. Warn - Default [999] Press [*] for +/-

Configures a temperature warning threshold. If the threshold is passed, all keypad buzzers sound steady.

Key in degrees
000-999

[022] Low Temp. Alarm - Default [999] Press [*] for +/-

Configures a temperature alarm threshold. If the threshold is passed, all bells/sirens sound.

Key in degrees
000-999

Specifications

Frequency Band (MHz): Europe and rest of world: CE Listed PG4905: 433MHz; CE listed PG8905: 868MHz; FCC/IC/UL/ULC listed PG9905: 912-919MHz

Communication Protocol: PowerG

RF1 protection: >20 V/m 80 to 2000 MHz

Temperature measurement accuracy (internal sensor or optional probe): ±1.5% (±2.7°F)

Probe cable length: 3.5m

Battery type: 3 V Lithium battery, CR123A, Panasonic, Sanyo or GP only, consumer grade

Battery Life Expectancy: 7 years (not verified by UL/ULC)

Low Battery Threshold: 2.2 V

Battery Supervision: Automatic transmission of battery conditions data as part of any status report

Operating Temperature (indoor): -20° to 50°C (-4°F to 122°F)

Probe Operating Temperature (outdoor): -30°C to 70°C (-22°F to 158°F)

Storage Temperature (indoor): -20°C to 60°C (-4°F to 140°F)

Dimensions (LxWxD): 92 x 36.5 x 31 mm (3-5/8 x 1-7/16 x 1-1/4 in.)

Weight (excluding battery): 50 g (1.8 oz.)

Compatible Receivers

433MHz Band: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

868MHz Band: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

912-919MHz Band: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

Note: Only devices operating in band 912-919MHz are UL/ULC listed.

UL/ULC Notes

Only model PG9905 operating in the frequency band 912-919MHz are UL/ULC listed. The PG9905 has been by UL/cUL under UL2017 requirements. For UL/ULC installations use these device only in conjunction with compatible DSC wireless receivers: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 and PG9920.

After installation verify the product functionality in conjunction with the compatible receiver used.



Europe: The PG4905 and PG8905 are compliant with the RTTE requirements - Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999.

FCC COMPLIANCE STATEMENT

WARNING! Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

This equipment complies with FCC and IC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This device complies with FCC Rules Part 15 and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause undesired operation.

The present appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

PG9905/PG8905/PG4905

Instructions d'installation du détecteur de température sans fil supervisé PowerG

Introduction

Le PGx905 est un détecteur sans fil PowerG pour les applications intérieures et extérieures. Le détecteur surveille la température de la pièce en utilisant un capteur interne. Pour les installations en extérieur ou dans un réfrigérateur, une sonde de température étanche (en option) est utilisée. Le PGx905 peut être utilisé par exemple là où la détection de la température est critique. D'autres exemples d'emploi du détecteur sont les suivants :

- L'activation ou la désactivation de tuyaux de chauffage dans des lieux où de faibles températures peuvent provoquer le gel de l'eau des tuyaux.
- Une alerte de mauvais fonctionnement possible d'un appareil électrique en raison de niveaux de température faibles ou élevés.
- Alerter des personnes âgées d'une hausse ou d'une baisse significative de la température de la pièce.

Caractéristiques

- Capteur de température interne
- Une sonde de température externe en option (PGTEMP-PROBE) permet une détection de la température extérieure ou d'un réfrigérateur
- Détecteur entièrement supervisé PowerG
- Les indicateurs de qualité de liaison intégrés réduisent les temps d'installation en supprimant la nécessité de l'installateur d'être physiquement à proximité de la centrale
- Longue autonomie de la batterie
- Supervision de niveau faible de batterie
- Supervision de sonde déconnectée
- Il contient un mécanisme de séquence de transmission anti-collision « intelligent » qui évite la collision des messages transmis par d'autres appareils PowerG

Fonctionnement

Les détecteurs de la gamme PGx905 actualisent la centrale d'alarme du système à la suite d'un changement de température. Selon le paramétrage, une fois une consigne de température choisie atteinte, la centrale génère une alarme ou un message d'avertissement, envoie une notification au central de télésurveillance, et si configuré, utilise les commandes PGM (programmables) pour mettre en service un appareil connecté, par exemple un radiateur ou un climatiseur. Quand la température revient dans la plage configurée, un message de reprise est généré.

Lors de l'utilisation de la sonde de température, les valeurs de température sont mesurées exclusivement par celle-ci. Quand la sonde n'est pas connectée et ses bornes sont mises en court-circuit, la valeur de température est mesurée exclusivement par le capteur interne du détecteur.

Pour une fiabilité accrue, le contact anti-sabotage du PGx905 devient actif quand le couvercle du détecteur est retiré. L'alimentation de fonction est fournie par une batterie intégrée au lithium de 3 V. Une batterie épuisée produira un message de « Batterie faible ».

Remarque : Lors de l'utilisation de la sonde de température pour superviser la température d'un réfrigérateur, installez la sonde de température à l'intérieur du réfrigérateur et installez le détecteur au mur ou au plafond. Pour des installations en extérieur, installez la sonde de température à l'extérieur et le détecteur à l'intérieur.

Réglage du dispositif

Attention ! À faire installer par un agent de service dans des zones non dangereuses uniquement. Risque d'explosion si la pile n'est pas du type correct. Respecter les polarités lors de l'installation des piles. Éliminer les piles usagées selon les recommandations du fabricant, les lois et réglementations locales.

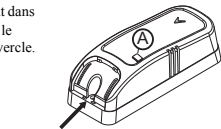
Remarque : Pour garantir le fonctionnement continu de tous les dispositifs sans fil après avoir réalisé une réinitialisation aux valeurs par défaut, un téléchargement général de toute la programmation sans fil par DLS est recommandé avant de réinitialiser le système. Après avoir complété la réinitialisation aux valeurs par défaut du système, téléchargez la programmation sans fil.

Légende

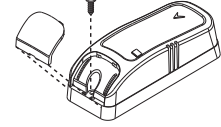
- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| A. Voyant lumineux de transmission | E. Capteur de température |
| B. Bornier du capteur | F. Trous de fixation |
| C. Bouton d'attribution | G. Contact anti-sabotage |
| D. Contact anti-sabotage | |

Installer la pile

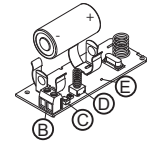
- Insérez un tournevis plat dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le couvercle.



- Retirez la vis et détachez le couvercle de la base.



- Respectez les polarités et installez la pile.
- Branchez les fils du détecteur au bornier. (Facultatif)



Remarque : Quand vous programmez manuellement les dispositifs sans fil, si un dispositif a été alimenté pendant plus de 48 heures, il ne peut pas être attribué dans le système tant que le dispositif n'a pas été saboté et rétabli.

Remarque: Après la restauration d'un défaut de batterie faible, le système peut prendre jusqu'à 5 minutes pour que la peine.

Attribuer le dispositif dans le système

Pour une attribution rapide :

- Sur le pavé numérique, appuyez sur [*] [8] [Code de l'installateur] [804] [000].
- Appuyez de façon prolongée sur le bouton d'attribution du dispositif tant que le voyant lumineux reste allumé, puis relâchez le bouton d'attribution alors que le voyant lumineux est encore allumé. Un message de confirmation apparaît alors sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la touche [*] pour confirmer le ID.
- Entrez le [n° de zone à 3 chiffres].
- Entrez le [3 chiffres de type de zone].
- Entrez le [n° de partition à 1 chiffre] pour toutes les partitions souhaitées et appuyez sur [#]. Si vous utilisez un pavé numérique à cristaux liquides LCD, vous pouvez faire défiler les partitions souhaitées et appuyer sur [*] pour basculer la partition.
- Sur un pavé numérique LCD, entrez la référence en utilisant la bibliothèque de mot.

Pour une attribution préalable :

- Configurez à distance le numéro ID unique dans le système. Pour plus d'informations, consultez le manuel HSM2HOST.
- Sur site, appuyez sur le bouton d'attribution du dispositif.

Remarque : Si le dispositif sans fil a été alimenté pendant plus de 48 heures sans être attribué, saboté et rétabli le dispositif pour l'attribuer.

Réalisation d'un test de positionnement

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, montez-le temporairement et effectuez un test de positionnement.

- Sabotez le dispositif en retirant le cache.
- Rétablissez le contact anti-sabotage et le voyant lumineux rouge clignote une fois pour signaler qu'un signal est transmis au récepteur puis clignote trois fois pour signaler la force du signal. Pour réaliser d'autres essais, sabotez et rétablissez le dispositif. Le tableau suivant décrit la force de signal reçu.

Réponse du voyant	Force du signal
Le voyant vert clignote	FORT
Le voyant orange clignote	BON
Le voyant rouge clignote	FAIBLE
Aucun clignotement	Aucune communication

IMPORTANT ! Seules les forces de signal FORT ou BON sont acceptables. Si vous recevez un signal FAIBLE du dispositif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

Remarque : Pour les installations UL/ULC, seul un signal FORT est acceptable. Après installation, vérifiez les fonctionnalités de l'appareil en association avec les récepteurs compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920.
Remarque : Pour des instructions détaillées sur le positionnement, consultez le guide de référence de la centrale.

Fixation

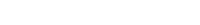
Le PGx905 peut être installé en intérieur sur un mur ou au plafond et dans n'importe quelle direction. En cas d'installation en extérieur ou dans un réfrigérateur, utilisez la sonde de température.

Montez la plaque arrière dans l'aire surveillée le plus près possible de la centrale pour garantir une réception optimale du signal RF.
Remarque : Des bornes de sonde en circuit ouvert produisent l'envoi d'un « Problème de déconnexion de sonde ». Insérez la batterie entre les clips de batterie en respectant la polarité. Pour un bon fonctionnement, seule une batterie au lithium (type CR123A) doit être utilisée.

Remarque : Lors du remplacement de la batterie, il est nécessaire de patienter 30 secondes entre le retrait de la batterie usagée et l'insertion de la batterie neuve.

Remarque : Ruban adhésif ne doit pas être utilisé pour le marché de l'UE.

- Pliez pour libérer et retirez la carte.
- Marquez et percez 2 trous sur la surface de montage. Serrez la base avec les 2 vis fraisées.
- Réinsérez la carte dans la base et connectez les deux fils de la sonde au bornier.



Configuration

Pour accéder à la section de configuration sans fil, entrez la commande [804][n° de la zone à 3 chiffres].

Commutateurs du dispositif

[001][01] **Voyant d'alarme : Par défaut [O]**
Active le voyant du dispositif pour qu'il s'allume en cas d'alarme.

[001][04] **Supervision : Valeur par défaut [O]**
Active la supervision

Sélections

Remarque : Pour que l'alarme température puisse se déclencher, il faut que l'avertissement température soit désactivé [999] ou configuré comme le premier seuil de température.

[019] **Avertissement de température élevée : Par défaut [999]. Appuyez sur [*] pour +/-**

Configure un seuil de température d'avertissement. Si la limite est dépassée, tous les avertisseurs des pavés numériques émettent un son constant.

Saisissez une valeur en degrés entre 000-999

[020] **Alarme de température élevée : Par défaut [999]. Appuyez sur [*] pour +/-**

Configure un seuil de température d'alarme. Si la limite est dépassée, toutes les sonneries/sirènes sonnent.

Saisissez une valeur en degrés entre 000-999

[021] **Avertissement de température faible : Par défaut [999]. Appuyez sur [*] pour +/-**

Configure un seuil de température d'avertissement. Si la limite est dépassée, tous les avertisseurs des pavés numériques émettent un son constant.

Saisissez une valeur en degrés entre 000-999

[022] **Alarme de température faible : Par défaut [999]. Appuyez sur [*] pour +/-**

Configure un seuil de température d'alarme. Si la limite est dépassée, toutes les sonneries/sirènes sonnent.

Saisissez une valeur en degrés entre 000-999

Caractéristiques techniques

Plage de fréquences (MHz) : Europe et reste du monde : PG4905 homologué CE : 433 MHz ; PG8905 homologué CE : 868 MHz ; PG9905 homologué FCC/IC/UL/ULC : 912-919 MHz

Protocole de communication : PowerG

Protection RFI : >20 V/m 80 à 2000 MHz

Précision de la mesure de température (capteur interne ou sonde en option) : ±1,5 °C

Longueur de câble de sonde : 3,5 m

Type de pile : Batterie au lithium de 3 V, CR123A, Panasonic, Sanyo ou GP uniquement, grand qualité

Durée de vie estimée de la pile : 7 ans (non vérifiés par les organismes UL/ULC)

Seuil de niveau faible de pile : 2,2 V

Supervision de pile : Transmission automatique de l'état de la batterie comme partie intégrante de tout rapport d'état

Température de fonctionnement (intérieur) : de -20 °C à 50 °C

(de -4 °F à 122 °F)

Température de fonctionnement de la sonde (extérieur) : de -30 °C à 70 °C

(de -22 °F à 158 °F)

Température de conservation (intérieur) : de -20 °C à 60 °C

(de -4 °F à 140 °F)

Dimensions (L x l x P) : 92 x 36,5 x 31 mm (3-5/8 x 1-7/16 x 1-1/4 po.)

Poids (batterie exclue) : 50 g (1,8 oz.)

Récepteurs compatibles

Bande de 433 MHz : HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2ICNRF(P)4; PG4920

Bande de 868 MHz : HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2ICNRF(P)8; PG8920

Bande de 912-919 MHz : HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

Remarque : Seuls les dispositifs fonctionnant dans la bande 912-919 MHz sont référencés UL/ULC.

Remarques UL/ULC

Seul le modèle PG9905 fonctionnant dans la bande de fréquences 912-919 MHz est homologué UL/ULC. Le PG9905 est homologué UL/cUL sous UL2017 exigences.

Pour les installations UL/ULC, utilisez uniquement ces dispositifs en association avec des récepteurs sans fil DSC compatibles : HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 et PG9920. Après installation, vérifiez les fonctionnalités du produit en association avec le du récepteur compatible utilisé.

Europe : Le PG4905 et le PG8905 sont compatibles avec la réglementation RTTE : directive 1995/5/EC du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999.

PG9905/PG8905/PG4905

Instrucciones de instalación del detector de temperatura inalámbrico de PowerG

Introducción

El PGx905 es un detector inalámbrico de PowerG para aplicaciones interiores y exteriores. El detector monitorea la temperatura ambiente mediante un sensor interno. Para instalaciones exteriores o en refrigerador, se utiliza una sonda (opcional) de temperatura a prueba de agua. El PGx905 se puede utilizar en casos donde la detección de temperatura es crítica.

Otros ejemplos de utilización del detector son los siguientes:

- La activación y desactivación de calentadores de tubo en ubicaciones donde las bajas temperaturas pueden causar que el agua en los tubos se congele.
- Advertencia de posible falla de dispositivo eléctrico debido a niveles de alta o baja temperatura.
- Alerta a personas mayores de una subida o bajada significativa en la temperatura ambiente.

Características

- Caracter interno de temperatura
- Una sonda externa (PGTEMP-PROBE) opcional de temperatura permite la detección de temperatura al aire libre y del refrigerador
- Detector completamente supervisado de PowerG
- Los indicadores de calidad de enlace incorporados reducen el tiempo de instalación al eliminar la necesidad del instalador de acercarse físicamente al panel de control
- Larga vida útil de la batería
- Supervisión de batería baja
- Supervisión desconectada de la sonda

- Incluye un mecanismo de secuencia de transmisión anti-collision “inteligente” que evita las colisiones con los mensajes transmitidos de otros dispositivos de PowerG.

Operación

Los detectores de la serie PGx905 actualizan el panel de control del sistema de alarma ante cualquier cambio de temperatura. Basado en la configuración, una vez que se ha alcanzado un punto elegido de temperatura, el panel de control genera una alarma o un mensaje de advertencia, envía una notificación a la estación central, y si está configurado, usa los controles PGM para encender un artefacto conectado, por ejemplo, un calentador o un acondicionador de aire. Cuando la temperatura regresa a través del umbral configurado, se genera un mensaje para restaurar.

Al usar la sonda de temperatura, las mediciones de temperatura se realizan solamente por el sensor de la sonda. Cuando la sonda no está conectada y se ponen en cortocircuito sus terminales, la medición de la temperatura es realizada solamente por el sensor interno del detector.

Para confiabilidad adicional, el interruptor contra manipulación PGx905 se activa cuando se retira la cubierta del detector. La alimentación de operación se obtiene de una batería de litio de 3 V en el tablero. Una batería débil dará lugar a un mensaje de “batería baja”.

Nota: Al usar la sonda de temperatura para monitorear la temperatura del refrigerador, instale la sonda de temperatura dentro del refrigerador e instale el detector en la pared o el techo. Para instalaciones al exterior, instale la sonda de temperatura en el exterior, e instale el detector en interiores.

Configuración del dispositivo

¡Precaución! Para ser instalado por personal de servicio técnico solo en ubicaciones no peligrosas. Riesgo de explosión si la batería es reemplazada por otra del tipo incorrecto. Observe la polaridad al instalar las baterías. Deseche las baterías usadas según las instrucciones del fabricante y de acuerdo con los reglamentos y leyes locales.

Nota: Para asegurar la operación continuada de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar un puesta del sistema a sus valores predeterminados, se recomienda realizar una carga global de toda la programación inalámbrica via DLS antes de poner el sistema en sus valores predeterminados. Después de terminar la puesta del sistema a sus valores predeterminados, descargue la programación inalámbrica.

Legenda

- | | |
|---|-------------------------------------|
| A. LED de transmisión | E. Sensor de temperatura |
| B. Bloqueo de terminales para el sensor | F. Agujeros de montaje |
| C. Botón de asociar | G. Sello de manipulación por rotura |
| D. Interruptor contra manipulación | |

Instale la batería

- Inserte un destornillador plano en la ranura y empuje hacia arriba para retirar la cubierta.
- Retire el tornillo y separe la cubierta de la base.
- Observe la polaridad e instale la batería.

- Conecte el conductor del sensor al bloque de terminales. (Opcional)

Nota: Al programar manualmente los dispositivos inalámbricos, si un dispositivo ha estado alimentado por más de 48 horas, no podrá asociarse en el sistema hasta que haya sido manipulado y restaurado.

Nota: Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos para eliminar el problema.

Asocie el dispositivo al sistema

Para asociar rápidamente:

- En el teclado, pulse [*] [8] [Código del instalador] [804] [000].

- Pulse y mantenga pulsado el botón para asociar el dispositivo hasta que el LED se encienda de forma continua y luego suelte el botón mientras el LED aún está encendido. Aparecerá un mensaje de confirmación en el teclado.
- Pulse la tecla [*] para confirmar el número de ID.

- Ingrese el [número de zona de 3 dígitos].
- Ingrese el [tipo de zona de 3 dígitos].
- Ingrese el [número de partición de 1 dígito] para todas las particiones deseadas y pulse [#]. Si usa un teclado LCD, puede desplazarse a las particiones deseadas y pulsar [*] para alternar entre particiones.
- En un teclado LCD, ingrese la etiqueta usando la biblioteca de palabras.

Para realizar una asociación previa:

- Configure de forma remota el número de ID único en el sistema. Si desea más información, consulte el manual del HSM2HOST.
- Cuando esté en el lugar, pulse el botón para asociar el dispositivo.

Nota: Si el dispositivo inalámbrico ha estado alimentado por más de 48 horas sin ser asociado, manipule el dispositivo y restáurelo para asociarlo.

Realice una prueba de colocación

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte el dispositivo temporalmente y realice una prueba de colocación.

- Manipule el dispositivo mediante el retiro de la cubierta.
- Restaura el dispositivo contra manipulación y el LED rojo parpadeará una vez para identificar que una señal se está enviando al receptor y después parpadeará tres veces para identificar la potencia de la señal. Para realizar otras pruebas, manipule y restaure el dispositivo. La tabla siguiente indica la potencia de la señal recibida.

Respuesta del LED	Intensidad de señal
EI LED verde parpadea	FUERTE
EI LED naranja parpadea	BUENA
EI LED rojo parpadea	BAJA
No parpadea	Ninguna comunicación

¡IMPORTANTE! Solamente las potencias de señal BUENA o FUERTE son aceptables. Si usted recibe una señal BAJA del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probarlo hasta que reciba una señal BUENA o FUERTE.

Nota: Para instalaciones UL/ULC, solamente los niveles de señal FUERTE son aceptables. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

Nota: Puede encontrar instrucciones detalladas sobre la colocación en la Guía de referencia del panel de control.

Montaje

El PGx905 se puede instalar en interiores en paredes o techos y en cualquier dirección. Al instalar en el exterior o en refrigeradores, use la sonda de temperatura.

Monte la placa posterior en el área monitoreada tan cerca como sea posible del panel de control para asegurar la recepción óptima de la señal de RF.

Nota: Las terminales abiertas de la sonda generan una transmisión de “Avería de sonda desconectada”. Inserte la batería entre los conectores de la batería, con la polaridad correcta. Para la operación apropiada, solo debe usarse una batería de litio (tipo CR123A).

Nota: Al reemplazar una batería, es necesario esperar 30 segundos entre el retiro de la batería antigua y la inserción de la nueva.
Nota: La cinta adhesiva no debe ser usado para el mercado de la UE.

- Doble el seguro y retire el PCB.
- Marque y taladre 2 agujeros en la superficie de montaje. Asegure la base con 2 tornillos avellanados.
- Reinserte el PCB en la base y conecte los dos alambres de la sonda al bloque de terminales.

Configuración

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804][número de zona de 3 dígitos].

Conmutadores de dispositivo

[001][01] **LED de alarma - Predeterminado [S]**
Permite a los LED de los dispositivos activarse cuando ocurre un evento de alarma.

[001][04] **Supervisión - Predeterminado [S]**
Habilita la supervisión.

Selecciones

Nota: Para que la alarma de temperatura opere la advertencia de temperatura, debe estar deshabilitada [999] o configurada como el primer umbral de temperatura.”

[019] **Advertencia de alta temperatura. - Predeterminado [999] Pulse [*] para +/-**

Configura un umbral de advertencia de temperatura. Si se pasa el umbral, todos los zumbadores del teclado suenan constantemente.

Ingrese los grados entre 000 a 999

[020] **Alarm de alta temperatura. - Predeterminado [999] Pulse [*] para +/-**

Configura un umbral de alarma de temperatura. Si se pasa el umbral, todas las campanas/sirenas suenan.

Ingrese los grados entre 000 a 999

[021] **Advertencia de baja temperatura. - Predeterminado [999] Pulse [*] para +/-**

Configura un umbral de advertencia de temperatura. Si se pasa el umbral, todos los zumbadores del teclado suenan constantemente.

Ingrese los grados entre 000 a 999

[022] **Alarm de baja temperatura. - Predeterminado [999] Pulse [*] para +/-**

Configura un umbral de alarma de temperatura. Si se pasa el umbral, todas las campanas/sirenas suenan.

Ingrese los grados entre 000 a 999

Especificaciones

Banda de frecuencia (MHz): Europa y resto del mundo: PG4905 homologado por CE: 433 MHz; PG8905 homologado por CE: 868 MHz; PG9905 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

Protocole de comunicación: PowerG

Protección contra RFI: >20 V/m, 80 MHz a 2000 MHz

Exactitud de la medición de temperatura (sensor interno o sonda opcional): ±1,5 °C (±2,7 °F)

Longitud del cable de la sonda: 3,5 m

Tipo de batería: Batería de litio de 3 V, CR123A, Panasonic, Sanyo o GP solamente, para uso comercial

Vida útil de la batería: 7 años (no verificado por UL/ULC)

Umbral de batería baja: 2,2 V

Supervisión de la batería: Transmisión automática de los datos del estado de la batería como parte de cualquier informe de estado.

Température de funcionamiento (en interior): -20 °C a +50 °C

(-4 °F a 122 °F)

Température de funcionamiento de la sonda (en el exterior): -30 °C a +70 °C (-22 °F a 158 °F)

Température de almacenamiento (en interior): -20 °C a +60 °C (-4 °F a 140 °F)

Dimensiones (Largo x Ancho x Fondo): 92 x 36,5 x 31 mm (3-5/ 8 x 1-7/16 x 1-1/4 pulg.)

Peso (sin incluir la batería): 50 g (1,8 onzas)

Receptores compatibles

Banda de 433 MHz : HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2ICNRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz : HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2ICNRF(P)8; PG8920

Banda de 912-919 MHz : HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

Nota: Solo los dispositivos que operan en la banda de 912-919 MHz están homologados por UL/ULC.

Notas UL/ULC

Solo el modelo PG9905 que opera en la banda de frecuencia de 912-919 MHz está homologado por UL/ULC. La modelo PG9905 ha sido homologada por UL / cUL bajo los requisitos de UL2017 Para instalaciones UL/ULC use estos dispositivos solamente con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con el receptor compatible utilizado.

CE Europa: Los modelos PG4905 y PG8905 cumplen con los requisitos de RTTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999.

PG9905/PG8905/PG4905

Instrucciones de Instalación del Detedor de Temperatura PowerG sem fio

Introdução

O PGx905 é um detector PowerG sem fio tanto para aplicações interiores como exteriores. O detector monitoriza a temperatura ambiente usando um sensor interno. Para o exterior ou instalações refrigeradoras, é usada uma sonda à prova de água (opcional). O PGx905 pode ser usado em locais onde a detecção da temperatura é fundamental.

Indicam-se de seguida outros exemplos do uso do detector:

- Ativar e desativar aquecedores de tubagens onde as temperaturas baixas podem causar que a água congele nos tubos.
- Aviso de possível mau funcionamento do dispositivo elétrico devido a níveis de temperatura altos ou baixos.
- Alertar as pessoas idosas de um significativo aumento ou queda da temperatura ambiente.

Características

- Sensor de temperatura interior.
- Uma sonda opcional de temperatura exterior (PGTEMP-PROBE) ativa o sensoriamento da temperatura exterior e do refrigerador.
- Detector PowerG totalmente supervisionado.
- Os indicadores de qualidade de ligação integrada reduzem o tempo de instalação, eliminando a necessidade de o instalador se aproximar do painel de controle.
- Longa duração da bateria.
- Supervisão de bateria fraca.
- Supervisão de sonda desconectada.
- Inclui um mecanismo "inteligente" de sequência de transmissão anticólisão que impede as colisões com mensagens transmitidas de outros dispositivos PowerG.

Funcionamento

Os detetores da série PGx905 atualizam o painel de controle do sistema de alarme de qualquer alteração de temperatura. Baseado na configuração, uma vez atingido o ponto de temperatura escolhida, o painel de controle gera um alarme ou mensagem de aviso, envia uma notificação para a estação central e, se configurado, usa os controles PGM para ativar um aparelho conectado, por ex. um aquecedor ou um ar condicionado. Sempre que a temperatura retorna dentro do intervalo configurado, é gerada uma mensagem de restauro.

Sempre que usar a sonda de temperatura, as medições da temperatura são apenas realizadas pelo sensor da sonda. Sempre que a sonda é conectada e seus terminais estão em curto-circuito, a medição da temperatura é realizada apenas pelo sensor interno do detector.

Para posterior legibilidade, o computador de bloqueio PGx905 é ativado sempre que a tampa é removida. A alimentação de funcionamento é obtida a partir de uma bateria de lítio integrada de 3 V. Uma bateria fraca resultará em mensagem de "bateria fraca".

Nota: Sempre que usar a sonda de temperatura para monitorizar a temperatura no refrigerador, instale a sonda de temperatura dentro do refrigerador e instale o detector na parede ou teto. Para instalações exteriores, instale a sonda de temperatura no exterior, e instale o detector no interior.

Configurar Dispositivo

Cuidado! Deve ser instalada por pessoas qualificadas apenas em locais não perigosos. Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Respeitar a polaridade quando instalar as baterias. A eliminação das baterias usadas deve estar de acordo com as instruções do fabricante e conforme as regulamentações e normas locais.

Nota: Para garantir um funcionamento contínuo de todo os dispositivos sem fio depois de executar uma predefinição do sistema é recomendado um carregamento global da programação de todos os dispositivos sem fio através DLS antes de padronizar o sistema. Depois de concluir a predefinição do sistema, faça o download da programação sem fio.

Legenda

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| A. LED de transmissão | E. Sensor de temperatura |
| B. Bloco do terminal para o sensor | F. Orifícios de montagem |
| C. Botão de registro | G. Bloqueio de ruptura |
| D. Comutador de Bloqueamento | |

Instale a bateria

- Introduza uma chave de fenda de cabeça plana na ranhura e pressione para frente para remover a tampa.



- Retire o parafuso e separe a tampa da base.



- Respeite a polaridade e instale a bateria.
- Conecte o fio do sensor ao bloco do terminal. (Opcional)

Nota: Sempre que estiver programando manualmente os dispositivos sem fio, se um dispositivo estiver funcionando durante mais de 48 horas não pode ser registrado no sistema até que o dispositivo seja bloqueado e restaurado.

Nota: Após restaurar um baixo problemas de bateria do sistema pode levar até 5 minutos para limpar o problema.

Registre o dispositivo no sistema

Para o registro rápido:

- Em um teclado numérico pressione [*] [8] [Código Instalador] [804] [000].
- Pressione e mantenha pressionado o botão de registro do dispositivo até que os indicadores LED fiquem fixos e depois solte o botão de registro enquanto o LED continua aceso. Então, aparecerá no teclado numérico uma mensagem de confirmação.
- Pressione a tecla [*] para confirmar ID.
- Digite [# de zona de 3 dígitos].
- Digite [# tipo de zona de 3 dígitos].
- Insira [# partição de 1 dígito] para todas as partições desejadas e pressione [#]. Se estiver usando um teclado numérico LCD, pode se deslocar para as partições desejadas e pressionar [*] para comutar a partição.
- Em um teclado numérico LCD, insira a etiqueta usando a biblioteca do Word.

Para pré-registar:

- Configure remotamente o número de ID exclusivo no sistema. Para mais informação, consulte o manual do HSM2HOST.
 - Quando no local, pressione o botão de registro do dispositivo.
- Nota:** Se o dispositivo sem fio estiver conectado durante mais de 48 horas sem ser registrado, bloqueie e restaure o dispositivo para registrá-lo.

Realizar um teste de colocação

Antes de montar permanentemente qualquer dispositivo sem fio, monte temporariamente o dispositivo e realize um teste de Colocação.

- Bloqueie o dispositivo removendo a tampa.
- Ative o dispositivo e o LED vermelho pisca uma vez para identificar que está sendo enviado um sinal ao receptor e depois pisca três vezes para identificar a intensidade do sinal. Para realizar outros testes de bloqueio e restaurar o dispositivo. A tabela seguinte indica a intensidade do sinal recebido.

Resposta LED	Intensidade do sinal
LED verde piscando	FORTE
LED laranja piscando	BOM
LED Vermelho piscando	FRACO
Não pisca	Nenhuma comunicação

IMPORTANTE! Apenas são aceitáveis as intensidades de sinal BOM ou FORTE. Se receber um sinal FRACO do dispositivo, volte a colocar o dispositivo e volte a testar até ser recebido um sinal BOM ou FORTE.

Nota: Para instalações UL/ULC, apenas são aceitáveis os níveis de sinal FORTE. Depois da instalação, verifique a funcionalidade em conjunto com os receptores compatíveis HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920.

Nota: Para instruções detalhadas de Colocação, consulte o Guia de Referência do painel de controle.

Montagem

O PGx905 pode ser instalado no interior em paredes ou tetos e em qualquer direção. Quando instalar no exterior ou em refrigerador use a sonda da temperatura.

Monte a placa traseira em uma zona monitorada tão próximo quanto possível do painel de controle para garantir uma recepção ótima do sinal RF.

Nota: Abrir os terminais da sonda gera uma transmissão "Problema de Sonda Desconectada".

Insira a bateria entre os cliques da bateria, na polaridade correta. Para um funcionamento correto, deve ser usada apenas uma bateria de lítio (tipo CR123A).

Nota: Sempre que substitui a bateria é necessário aguardar 30 segundos entre a retirada da bateria usada e a inserção da bateria nova.

Nota: Fita adesiva para não ser usada para o mercado da UE.

- Dobre o fecho e retire o PCB.
- Marcar e fazer 2 orifícios na superfície de montagem. Aperte a base com os
 - 2 parafusos de cabeça cônica.

- Volte a inserir o PCB na base e conehte os dois fios da sonda ao bloco do terminal.

Configuração

Para entrar na seção de configuração sem fio, insira [804]#[# de zona de 3 dígitos].

Comutações do Dispositivo

[001][01] LED Alarme - Predefinido [S]

Ativa o LED dos dispositivos sempre que ocorrer um evento de alarme.

[001][04] Supervisão - Predefinido [S]

Ativa a supervisão.

Seleções

Nota: Para que o alarme de temperature funcione a notificação de temperature tem de estar desativada [999] ou configurada como o primeiro limiar de temperature.

[019] Temp. Elevada Aviso - Predefinido [999] Pressione [*] para +/-

Configura um intervalo de aviso de temperatura. Se o intervalo for ultrapassado, todas as campanhas do teclado soam de forma estável.

Digite em graus
000-999

[020] Temp. Elevada Alarme - Predefinido [999] Pressione [*] para +/-

Configura um intervalo de alarme de temperatura. Se o intervalo for ultrapassado, todas as campanhas/sirenes soam.

Digite em graus
000-999

[021] Temp. Baixa Aviso - Predefinido [999] Pressione [*] para +/-

Configura um intervalo de aviso de temperatura. Se o intervalo for ultrapassado, todas as campanhas do teclado soam de forma estável.

Digite em graus
000-999

[022] Temp. Baixa Alarme - Predefinido [999] Pressione [*] para +/-

Configura um intervalo de alarme de temperatura. Se o intervalo for ultrapassado, todas as campanhas/sirenes soam.

Digite em graus
000-999

Especificações

Faixa de Frequência (MHz): Europa e resto do mundo: PG4905 com classificação CE: 433 MHz; PG8905 com classificação CE: 868 MHz; PG9905 com classificação FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

Protocolo de Comunicação: PowerG

Proteção RFI: >20 V/m 80 para 2000 MHz

Exatidão da medição da temperatura (sensor interno ou sonda opcional): ±1,5°C (±2,7°F)

Comprimento do cabo da sonda: 3,5 m

Tipo de bateria: Bateria de lítio 3 V, CR123A, Panasonic, Sanyo ou GP apenas, tipo consumidor

Duração da bateria: 7 anos (não verificado por UL/ULC)

Limite bateria fraca: 2,2 V

Verificação da bateria: Transmissão automática dos dados do estado da bateria como parte do relatório periódico de estado
Temperatura Operação (interior): -20°C a 50°C (-4°F a 122°F)
Temperatura Operação da Sonda (exterior): -30°C a 70°C (-22°F a 158°F)

Temperatura Armazenagem (interior): -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)

Dimensões (CxLxP): 92 x 36,5 x 31 mm (3-5/8 x 1-7/16 x 1-1/4 pol.)

Faixa 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920
Faixa 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Faixa 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920
Nota: Apenas os dispositivos operando na faixa 912-919 MHz são classificados como UL/ULC.

Notas UL/ULC

Apenas o modelo PG9905 operando em faixa de frequência 912-919 MHz é classificado UL/ULC. O modelo PG9905 foi classificado pela UL/ULC sob requisitos UL2017.

Para instalações UL/ULC, use estes dispositivos apenas em conjunto com receptores sem fio compatíveis com DSC: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 e PG9920. Depois da instalação, verifique a funcionalidade do produto em conjunto com o receptor compatível usado.

Europa: Os modelos PG4905 e PG8905 estão conforme os requisitos RTTE - Diretiva 1995/5/EC do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de março 1999.



<p>Digital Security Controls warrants that for a period of 12 months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment. The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and is and shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls. Digital Security Controls neither assumes responsibility for, nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product. In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation or operation or failure of this product.</p> <p><i>Warning: Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.</i></p> <p><i>Important Information: Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user's authority to operate this equipment.</i></p> <p>IMPORTANT - READ CAREFULLY: DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:</p> <ul style="list-style-type: none">This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity which acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired. <ul style="list-style-type: none">If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation. Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement. By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it. License <p>THE SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.</p> <ul style="list-style-type: none">GRANT OF LICENSE: This EULA grants You the following rights: <ul style="list-style-type: none">Software Installation and Use- For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed. Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used. Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the

SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.
(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.

(d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

3. COPYRIGHT - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CROBRIGHT - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada. 6. ARBITRATION - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY: WARRANTY REJECTION ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ANTIALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00), BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES, DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.
(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.
WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

Always ensure you obtain the latest version of the User Guide. Updated versions of this User Guide are available by contacting your distributor.

© 2014 Tyco International Ltd. and its Respective Companies. All Rights Reserved. The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States (or other countries). Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco International Ltd. will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws. Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos.

Not all products include all features. Availability varies by region, contact your sales representative.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Printed in Israel • Tech. Support: 1-800-387-3030 (Canada, US), 905-700-3000

<p>La société Digital Security Controls garantit le produit contre toutes défaectations matérielles et d'assemblage dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de douze mois à partir de la date d'achat. Dans l'application de cette garantie, elle s'engage, à son choix, à réparer ou à remplacer le matériel défectueux des son retour à un dépôt de réparation. Cette garantie ne s'applique qu'aux pièces défectueuses et à la main-d'oeuvre, et non aux dommages causés lors de l'expédition ou de la manipulation ou aux dommages dus aux causes sont indépendantes de la volonté de la société Digital Security Controls Ltee que la foudre, les survolts, les chocs mécaniques, les dégâts causés par l'eau ou les dommages découlant d'un abus, d'une modification ou d'une mauvaise utilisation du matériel.</p> <p>La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et remplace toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou tacite, et toutes autres obligations ou responsabilités de la société Digital Security Controls Ltee. La présente garantie est complète en soi. La société Digital Security Controls Ltee s'autorise personnellement à agir en son nom à modifier la présente garantie, ni à assumer en son nom toute autre garantie ou responsabilité relative au présent produit.</p> <p>La société Digital Security Controls Ltee ne pourra en aucun cas être tenue responsable de tout dommage direct ou indirect, de la perte de profits prévus, de la perte de temps ou de toute autre perte subie par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation et le fonctionnement ou la défaillance du présent produit.</p> <p>Mise en garde La société Digital Security Controls Ltee vous recommande de soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, et sans exclusion d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.</p>	<p>Garantie limitée</p>
---	-------------------------

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (Entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel) connecté et Digital Security Controls, une filiale de l'IT Safety Products Canada Ltd (« DSC »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du Logiciel et de tout produit ou composant connecté (MATÉRIEL) que Vous avez acheté.

Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGICIEL ») ou (« LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL, et s'il NE PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le Logiciel, et peut aussi comprendre des médias connectés, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.

Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui n'est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous des régions conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si Vous n'acceptez pas les modalités d'un CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL, et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LES DROITS LOGICIELS D'ACCÈS

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et de droits internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

- 1. INSTALLATION DE LA LICENCE.** Ce CLU vous donne les droits suivants :
 - (a) Octroi et utilisation du logiciel - Pour chaque des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.
 - (b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail ou le PRODUIT sera inutilisé.
 - (c) Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais Vous ne pouvez avoir qu'une seule copie multimedias pour tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Il n'est pas est expressément prévu dans ce CLU. Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL, compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

- (a) Limites relatives à la ré-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de décompiler, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ses limites. Vous n'avez pas le droit de faire de tels changements ou des modifications, qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de rétirer les notes, les marques ou les étiquettes primaires du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.
- (b) Séparation des Composantes — Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties complémentaires ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.
- (c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acheté le LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL, en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.
- (d) Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.
- (e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conservez aucune copie, et que Vous transférez tout le PRODUIT LOGICIEL, tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau de ce CLU, et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.
- (f) Résiliation - Vous réservez de tous ses autres droits. DSC se réserve le droit de réviser ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et tous ses parties complémentaires.
- (g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographes et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de propriété intellectuelle associée au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL, soit la propriété du propriétaire respectif de ce contenu et il ne peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION - Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL, dans tout pays, personne ou entité sous à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. CHOIX DES LOIS - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada. **7. Garantie Restreinte.**

- (a) PAS DE GARANTIE

DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL S'INSTALLERA SANS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION

DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ. LA GARANTIE RÉFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS VOS TOUTES LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPÔSE DES GARANTIES OU CONDITIONS (QUI SONT POSTÉRIEURES À CE CONTRAT DE LICENCE, TOUJOURS LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR SON PROPRIÉTAIRE) EN VERTU DESQUELS AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGRÉ EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, Y'ASSUME POUR CELA UNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(d) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE

DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE OBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUT AUTRE THÉORIE JURIDIQUE DE TELS DOMMAGES INCLUNT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENGAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHÈTEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE: DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré ces essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison, notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2014 Topy International Ltd. et ses sociétés respectives. Tous droits réservés

Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis (ou dans d'autres pays). Tout usage non autorisé des marques de commerce est strictement interdit. Topy International Ltd. entend défendre vigilement ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et intentera des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que se possèdent Topy International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur permission dans le respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits diffèrent des images qui les accompagnent. Tous les produits d'offrent pas toutes les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Imprimé au Israël • Assistance technique : 1-800-387-3630 (Canada, EU), 905-760-3000

Garantie Limitada

Digital Security Controls Ltd. garantiza que por un periodo de 12 meses desde la fecha de adquisición, el producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal y que, en cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía, Digital Security Controls Ltd., podrá, a su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al reach del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, succedidas mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteración o aplicación inadecuada del equipo.

La garantía anterior se aplicará solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltd. Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls Ltd. no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso, Digital Security Controls Ltd. será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecutivos, pérdidas de utilidades esperadas, períodos de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o falla de este producto. Cualquier clase de sobretaje ya sea intencional o sin intención tales como encorbriamiento, pirataeo o regalo cualquier tipo de material en los libros, espejos, ventanos o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicial su correcta operación.

Advertencia: Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debidos a interferencia criminal o actos electrónicos, pero no sñl

IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE: el software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

- Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement – “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de l'IT Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

• Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que está asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, instalar la descarga, almacenar, acceder, o de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de esta EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de esta EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:
 - (a) Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
 - (b) Armazenamiento/Usó en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.
 - (c) Copia de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en esta EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

- (a) Limitaciones en Ingeniería Inversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad está expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted deberá instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquiere este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, así como se establece más adelante en este EULA.

- (d) Alquiler – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.
- (e) Transferencia de Programa – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediciones y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor este conformado con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (f) Término – Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted deberá destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

- (g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.
3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en el contenido al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son la propiedad de su respectivo propietario. Este EULA contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor o otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA

no le concede ningún derecho de uso de contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACION

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE:

Todos las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acordaron someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y el lenguaje de arbitraje será el inglés.

7. GARANTIA LIMITADA
- (a) SIN GARANTÍA
- DSC PROVEE EL SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPIDA O LIVRE DE ERRORES.

- (b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO
- DSC no se responsabiliza por problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.
- (c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA
- EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENS (CAD\$ 00) DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O ACCIDENTALES, LAS LIMITACIONES ESTADAS DEBEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA EXCLUSIÓN O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACION EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DE DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRUCTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALE DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PERDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PERDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes y debido a ellas, pero no limitadas a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño operativo.

© 2014 Topy International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados.

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos (u otros países). Cualquier uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibido y Digital Security Controls Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no administradas por Topy International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin previo. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía por región; contacte con su representante de ventas.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. técnica : 1-800-387-3630 (Canadá, EU), 905-760-3036

Garantia limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un período de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fabrico sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, com uma única entrega, o equipamento defeituoso após a devolução deste ao seu entreposto de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrange danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por factos para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou danos resultantes de abuso, alteração ou aplicação incorrecto do equipamento.

A garantia precedente aplica-se apenas ao comprador original, sobrepõe-se a todas e quaisquer outras garantias implícitas ou explícitas, e a todas e quaisquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto.

Em circunstâncias alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou consecutivos, perda de lucros previstos, perda de tempo ou quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falha deste produto.

Aviso: A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja testado de forma integral periodicamente. No entanto, apesar de testes frequentes, é possível que este produto não funcione como esperado devido à, mas não limitado a, adihlerência criminal ou a interrupção de electricidade.

Informações importantes: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destruir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento.

IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO: O software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, registra leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:

- O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement (“EULA”)) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquire o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da l'IT Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquiriu.

- Se for suposto o software do produto DSC (“PROGRAMA” ou “SOFTWARE”) no acompanhado de HARDWARE, ele não está acompanhado de novo HARDWARE. V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA O PROGRAMA não pode ser usado somente com o HARDWARE, assim como se estabelece mais adiante em documentação electrónica ou dispositive “online”.
- Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que está associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

• Ao instalar, copiar, desmontar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos de CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

LICENÇA DO PROGRAMA

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V. Exa. os seguintes direitos:

- (a) Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V. Exa. adquiriu, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalada.

(b) Armazenamento/Usó em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, apresentado, executado, transferido ou utilizado de forma concomitante em o a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.

(c) Cópia de Segurança – V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA), V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

2. DESCRICÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES

- (a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita a actividades cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. a instituir medidas repositivas para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).
- (b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

- (c) Produto ÚNICO INTEGRADO – Se Você adquirir este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).
- (d) Alquiler – V. Exa. não poderá alugar, alcar, obter ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.

(e) Transferência do Programa – V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não faça com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.

(f) Término – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. fallar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR.

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitado, quaisquer imagens, fotografias e textos incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar ou materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser accedido através de outro do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre os seus fornecedores. A DSC e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

4. RESTRIÇÕES À EXPORTACION

V. Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL. Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Provincia de Ontario, Canada.

6. ARBITRAGEM

Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas a decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, Ontario, Canadá.

7. LIMITES DE GARANTIA

- (a) ISENÇÃO DE GARANTIA
- A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRA AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.
- (b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE. A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUMA LEGISLAÇÃO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. EXA. PELA LICENÇA DESTA GARANTIA E CINCO DÓLARES CANADIENS (CAD\$ 00), POQUE ALGUNAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSECUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V. EXA.

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E INEVITAVEL PREVALER SOBRE TODA E CUALQUIER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO PODE QUASQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGRIR EM SEU NOME A MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA O QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUASQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJETIVA, OU QUASQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TALS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUNDO CLIENTES, E PREJUIZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado de modo regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, é devida a, mas não limitado, comportamento criminoso ou falta eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2014 Topy International Ltd. E suas respectivas Compañías. Todos os Direitos Reservados.

As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exhibidos neste documento são registrados nos Estados Unidos (ou outros países). Qualquer mau uso das marcas comerciais é estrictamente proibida e a Topy International Ltd. irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não administradas pela Topy International Ltd. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas com a permissão ou permitidas sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso. Toronto, Canada • www.dsc.com • Impreso no Israel

29008705R001

